



<b>2021 GABONETAKO ESKAPARATE LEHIAKETAREN OINARRIAK</b>	<b>BASES PARA EL CONCURSO DE ESCAPARATES DE NAVIDAD 2021</b>
1. Lehiaketa honetan parte hartu dezakete Arrasateko komertzio eta zerbitzu guztiek, ostalaritzakoak barne.	1. En el presente concurso podrán participar todos los comercios y servicios de Mondragón, incluidos los de hostelería.
2. Izena emateko epea bukatuko da 2021eko abenduaren 12an (barne).	2. El plazo de inscripción finalizará el 12 de diciembre de 2021 (incluido).
3. Lehiaketan parte hartzeko, izena eman beharko da: BAZen edo udal webgunean.	3. Para participar en el concurso será obligatorio inscribirse: BAZ o web del Ayuntamiento.
4. Erakusleihoak jarrita egongo dira abenduaren 13tik aurrera, eta gutxienez, urtarrilaren 6 arte egon beharko dira.	4. Los escaparates estarán preparados a partir del 13 de diciembre, y como mínimo deberán permanecer hasta el 6 de enero.
5. Lehiaketaren sariak erabakitzeko, irizpide hauek hartuko dira kontuan:	5. Para el fallo de los premios del concurso se tendrán en cuenta los siguientes criterios:
<ul style="list-style-type: none"><li>• Erakusleihoan Gabonetako giroa islatzea</li><li>• Irudimena, originaltasuna</li><li>• Publizitate mezuren eraginkortasuna</li><li>• Kontuan hartuko dira aspektu hauek: eskaparate formatuak, auzoak, salmenta produktua eta aurreko urteetan irabazi ez izana, beste batzuen artean.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• En el escaparate se reflejará el ambiente de Navidad</li><li>• Imaginación, originalidad</li><li>• Efectividad del mensaje publicitario</li><li>• Se tendrá en cuenta estos aspectos: formato del escaparate, localización en barrios, producto de venta y no haber ganado en ediciones anteriores, entre otros.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Derrigorrezko betebeharrak izango dira:</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serán requisitos obligatorios:</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>○ Euskararen erabilera</li><li>○ Emakumeen eta gizonen artean berdintasuna errespetatzea</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ El uso del euskera</li><li>○ El respeto de la igualdad entre mujeres y hombres</li></ul>



<ul style="list-style-type: none"><li>• Derrigorrezkoa izango da dendako salgaiak erakusleihoan jartzea.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Será obligatorio colocar en el escaparate productos de venta del establecimiento.</li></ul>
6. Sariak honela banatuko dira:	6. Los premios se repartirán de la siguiente manera:
<ul style="list-style-type: none"><li>• 1. saria: plaka eta 600 €</li><li>• 2. saria: plaka eta 400 €</li><li>• 3. saria: plaka eta 300 €</li><li>• 4. saria: plaka eta 200 €</li><li>• Herritarren saria: plaka eta 300 €</li><li>• Haur eta gazteen saria: plaka eta 300 €</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1º Premio: placa y 600 €</li><li>• 2º Premio: placa y 400 €</li><li>• 3º Premio: placa y 300 €</li><li>• 4º Premio: placa y 200 €</li><li>• Premio de la ciudadanía: placa y 300 €</li><li>• Haur eta gazteen saria: placa y 300€</li></ul>
<p>“Herritarren saria” bozkatzten dutenen artean bost bono zozketatuko dira, 100 €-koak, Arrasateko edozein komertziotan gastatzeko.</p> <p>“Haur eta gazteen” saria bozkatzten duten ikasleen artean (16 urte arte) bost bono zozketatuko dira, 30 eurokoak, Arrasateko edozein komertziotan gastatzeko.</p>	<p>Entre las personas que voten el “premio de la ciudadanía” se sortearán cinco bonos de 100 €, para consumir en cualquier comercio de Arrasate.</p> <p>Las personas que voten el premio de “haur eta gazteen saria” (hasta 16 años) se sortearán cinco bonos de 30 euros, para consumirlos en cualquier comercio de Arrasate.</p>
7. Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da eta hedabideen bitartez jakinaraziko da bere garaian. Bestalde, epaimahaiaren lana errazteko, eskatzen da erakusleihoak argizatuta edukitzea lanegunetan gaueko 21:00ak arte. Sariak banatuko dira 2021eko abenduaren 21ean, 17:00etatik aurrera.	7. El fallo del jurado será inapelable y se dará a conocer a través de los medios de comunicación. Por otra parte, para facilitar la labor del jurado, se solicita tener iluminados los escaparates hasta las 21:00 horas. El reparto de premios se llevará a cabo el día 21 de diciembre de 2021, a partir de las 17:00 horas.
8. Epaimahaiak aukera izango du saririk hutsik uzteko.	8. El jurado podrá dejar desierto el premio.
9. Epaimahaia honela osatuko da:	9. El jurado estará compuesto por:



<ul style="list-style-type: none"><li>• Tokiko Garapenaren saileko edo batzordeko kide bat</li><li>• Aditu bat apainketan, diseinuan edo eskaparatismoan</li><li>• Merkatarien elkarteko kide bat</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Un miembro del departamento y/o comisión de Desarrollo Local</li><li>• Una persona experta en decoración, diseño o escaparatismo</li><li>• Asociación de comerciantes</li></ul>
10. “Herritarren saria” eta “haur eta gazteen saria”ren bozketa modu telematikoa egingo da udal webgunearen bitartez, eta parte hartu dezakete herritar guztiek, 16 urtetik gorakoek lehenengo sarian eta 16 urtera arteko ikasleak bigarrenen.	10. La votación de el “premios de la ciudadanía” y “Haur eta gazten saria” se realizará en modo telemático a través de la página web municipal y podrá participar toda la ciudadanía, a partir de los 16 años en el primer premio y hasta los 16 años en el segundo.
11. Lehiaketa honetan parte hartuz gero, oinarri hauek onartzen dira.	11. La participación en este concurso supone la aceptación de estas bases.